FOURTH CENSUS OF CANADA, 1901.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION.

QUATRIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1901.

Province Quebec — District No. 148 Chateauguay — Sub-district No. 14 — Polling sub-division / Subdivision de votation No. 2 — in / dans St Philomène (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal Return of Living Persons by / Dénombrement des Vivants par Albert Schinck (Enumerator. / Enumérateur.) — 182 April

Page 1 — Page 1

Numbered in the order of visitation. / Numérotés dans l'ordre des visites.		Personal Description. / Description de la Personne.								Citizenship, Nationality and Religion. / Citoyenneté, Nationalité et Religion.						Principal Profession or Trade. / Principale Profession ou Métier.					Wage Earner. / Employé.						Education and Language of each person five years of age and over. / Education et Langue de chaque personne âgée de cinq ans et plus.						Infirmities. / Infirmités.	
Dwelling House. / Demeure.	Family or Household. / Famille ou Ménage.	Name of each person in family or household on 31st March, 1901. / Nom de chaque personne dans la famille ou le ménage, le 31 Mars, 1901.	Sex. / Sexe.	Colour. / Couleur.	Relationship to head of family or household. / Relation de parenté ou autre avec le chef de famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, en veuvage ou divorcé.	Month and date of birth. / Mois et date de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire de naissance	Country or place of birth. (If in Canada specify Province or Territory, and add "r" or "u" for rural or urban, as the case may be.) / Pays ou lieu de naissance. (Si c'est en Canada, spécifiez la province ou territoire, et ajoutez "r" pour rural et "u" pour urbain, selon le cas.)	Year of immigration to Canada. / Année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. / Année de naturalisation.	Racial or Tribal origin. / Origine, selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Profession, occupation, trade or means of living of each person. (If person has retired from profession or trade, add "r" for retired.) / Profession, occupation, métier ou autres moyens d'existence de chaque personne. (Si la personne est retirée de profession, ajoutez "r" pour retiré.)	Living on own means. / Rentier.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Working at trade in factory or in home. (Specify by "f" for factory and "h" for home, as the case may be.) / Travaillant de son métier à la fabrique ou à la maison. (Mettez "f" pour fabrique et "h" pour maison, selon le cas.)	Months employed at trade in factory. / Mois employé à son métier à la fabrique.	Months employed at trade in house. / Mois employé à son métier à la maison.	Months employed in other occupation than trade in factory or home. / Mois employé à d'autres occupations qu'à son métier à la fabrique ou à la maison.	Earnings from occupation or trade $. / Gages provenant de son occupation ou métier $.	Extra earnings. (From other than chief occupation or trade.) $ / Gages supplémentaires. (Provenant d'autre occupation que celle principale.) $	Months at school in year. / Mois à l'école durant l'année.	Can read. / Sachant lire.	Can write. / Sachant écrire.	Can speak English. / Sachant parler Anglais.	Can speak French. / Sachant parler Français.	Mother tongue. (If spoken.) / Langue maternelle. (Si elle est parlée.)	a. Deaf and dumb. b. Blind. c. Unsound mind. / a. Sourd-muet. b. Aveugle. c. Atteint d'aliénation mentale.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	
1	1	Bourdon Thivide	M	B	Chef	M	6 Mai	1863	37	2 r			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur												/	/	/	/	Française		1
2		" Philomène	F	"	Epouse	M	8 Sept	1869	31	2 r			"	Canadien	"													/	/	—	/	"		2
3		" Joséphine	F	"	Fille	C	23 Juil	1890	10	2 r			"	"	"												10 m	/	/	—	/	"		3
4		" Léon Baptiste	M	"	Fils	C	27 Juin	1892	8	2 r			"	"	"												6 m	/	/	—	/	"		4
5		" Blanche	F	"	Fille	C	2 Août	1894	6	2 r			"	"	"												—	—	—	—	/	"		5
6		" Bernadette	F	"	Fille	C	18 Avril	1897	3	2 r			"	"	"												—	—	—	—	/	"		6
7		" Alfred Dechamplain	M	"	Fils	C	15 Avril	1898	2	2 u			"	"	"		Serrant	0		1							—	/	/	—	/	"		7
8	2	2	Mathieu Joseph	M	"	Chef	M	15 Déc	1826	74	2 r			Français	"	Cath R	Cultivateur											—	—	—	/	"		8
9		" Rosalie	F	"	Epouse	M	20 Janvier	1832	69	2 r			"	"	"													/	/	/	/	"		9
10		" Narcisse	M	"	Fils	M	15 Juin	1869	31	2 r			"	"	"		Scie											/	/	—	/	"		10
11		" Mary	F	"	Fille	M	25 Fév	1871	29	2 r			"	"	"													/	/	—	/	"		11
12		" Evelina	F	"	Fille	C	1 Mai	1888	12	2 r			"	"	"												—	—	—	—	#	"		12
13		" Ena	F	"	Fille	C	21 Fév	1901	5/12	2 r			"	"	"												—	—	—	—	3	"		13
14	3	3	Pitre Elie	M	"	Chef	M	13 Mars	1863	38	2 r			"	"		Cultivateur			1								/	/	—	/	"		14
15		" Joséphine	F	"	Epouse	M	16 Mars	1861	40	2 r			"	"	"													/	/	—	/	"		15
16		" Ramon	M	"	Fils	C	28 Août	1887	13	2 r			"	"	"													/	/	—	/	"		16
17		" Joseph	M	"	Fils	C	3 Oct	1889	11	2 r			"	"	"													/	/	—	/	"		17
18		" Lucienne	F	"	Fils	C	28 Mai	1893	7	2 r			"	"	"													/	/	—	/	"		18
19		Marie Louis Denais	F	"	Adoptée	C	12 Décem	1896	4	2 r			"	"	"													—	—	—	—	#	"		19
20	4	4	Langlois Charles	M	"	Chef	M	19 Mai	1848	53	2 r			"	"		Menuisier		1			52	12		400		/	/	/	/	/	"		20
21		" Philomène	F	"	Epouse	M	6 Janvier	1848	52	2 r			"	"	"													—	—	—	/	"		21
22	5	5	Trudel Onésime	M	"	Chef	M	19 Avril	1856	44	2 r			"	"		Menuisier		1			52	11		300	30	/	/	—	/	"		22
23		" Emma	F	"	Epouse	M	15 Décem	1854	46	2 r			"	"	"													/	—	/	/	"		23
24		" Harry	M	"	Fils	C	24 Déc	1886	14	2 u			"	"	"		Commis Gle		1						108			/	/	/	/	"		24
25		" Berte	F	"	Fille	C	6 Juil	1891	9	2 u			"	"	"													/	/	—	/	"		25
26		Melina Paubert	F	"	Nièce	C	15 mars	1841	60	2 r			"	"	"													/	/	/	/	"		26
27	6	6	Burgayne Joseph	M	"	Chef	M	19 mars	1830	71	Irlande	1832/1837	Irlandais	"	"	Cultivateur	1										/	/	/	/	" Irlandaise		27
28		" Maryann	F	"	Epouse	M	7 Février	1839	62	2 r			"	"	"													/	/	/	/	"		28
29		" Joseph	M	"	fils	C	31 Juil	1861	39	2 r			"	"	"		"											/	/	/	/	"		29
30		" Patrick	M	"	fils	C	23 Janvier	1890	11	2 r			"	"	"		"										10 m	/	/	/	/	"		30
31		" Fenton	M	"	fils	C	14 Mai	1891	9	2 r			"	"	"		"										10 m	/	/	/	/	"		31
32		" Henry	M	"	fils	C	13 Novembre	1897	3	2 r			"	"	"		"										—	—	—	+	#	"		32
33		Henry Tisoue	M	"	Gom	C	20 Février	1883	18	2 r			Français	"	"		Dom	0		1				12		135	—	/	/	—	/	" Française		33
34	7	7	Pitre Marcisse	M	"	Chef	M	6 Novembre	1833	67	2 r			"	"		Cultivateur	1										—	—	—	/	"		34
35		" Philomène	F	"	Epouse	M	3 Novembre	1836	64	2 r			"	"	"													/	/	—	/	"		35
36		" Delisca	F	"	fille	C	4 Août	1878	24	2 r			"	"	"													/	/	—	/	"		36
37	8	8	Pitre Narcisse	M	"	fils	M	17 Novembre	1869	31	2 r			"	"		Cultivateur										/	/	—	/	"		37
38		" Delvica	F	"	Epouse	M	17 Janvier	1869	32	2 r			"	"	"													/	/	—	/	"		38
39		" Ramadette	F	"	fille	C	3 Septembre	1893	7	2 r			"	"	"												10	/	/	—	/	"		39
40		" Marieanne	F	"	fille	C	17 Décembre	1897	6	2 r			"	"	"													—	—	—	#	"		40
41		" Eloi	M	"	fils	C	27 Juin	1896	4	2 r			"	"	"													—	—	—	#	"		41
42		" Flavien	M	"	fils	C	17 Février	1898	3	2 r			"	"	"													—	—	—	#	"		42
43		" Paula	F	"	fille	C	7 Novembre	1899	1	2 r			"	"	"													—	—	—	/	"		43
44	9	9	Sevigny Alexandre	M	"	Chef	M	6 Octobre	1827	73	2 r			"	"		Cultivateur										/	—	—	/	"		44
45		" Marie	F	"	Epouse	M	15 Avril	1834	65	2 r			"	"	"													/	/	/	/	"		45
46		" Pierre	M	"	fils	C	29 Août	1875	25	2 r			"	"	"													/	/	—	/	"		46
47		" Victorine	F	"	fille	C	15 Janvier	1879	23	2 r			"	"	"													/	/	—	/	"		47
48	10	10	Dorais Pierre	M	"	Chef	C	15 Mars	1849	52	2 r			"	"		Magasinier								150		/	—	—	/	"		48
49		" Hermanie	M	"	Prêtre	C	13 Juillet	1846	54	2 r			"	"	"				1									/	/	—	/	"		49
50		" Joséphine	F	"	Sœur	C	12 Août	1854	46	2 r			"	"	"				1									/	/	—	/	"		50